

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Jean-Baptiste André Godin](#)[Collection Godin](#)[Registre de copies de lettres envoyées CNAM FG 15 \(23\)](#)[Item](#)[Jean-Baptiste André Godin à Edward Howland, 25 juillet 1883](#)

## Jean-Baptiste André Godin à Edward Howland, 25 juillet 1883

**Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Informations sur le document source

Cote FG 15 (23)

Collation 2 p. (278r, 279v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

### Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Edward Howland, 25 juillet 1883, Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 13/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/51270>

### Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

### Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [25 juillet 1883](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne)

Destinataire [Howland, Edward \(1832-1890\)](#)

Lieu de destination Hammonton (New Jersey, États-Unis)

Scripteur / Scriptrice [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

# Description

Résumé Godin félicite Edward Howland pour sa publication dans le journal *The Sentinel* des « Notions préliminaires » de *Mutualité sociale*. Edward Howland a l'intention de traduire le livre *Le gouvernement...* : Godin estime que les principes présentés dans le livre, par lesquels se réalisera l'union fraternelle des individus, sont aussi nécessaires aux États-Unis qu'en France.

Support La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

## Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#)

Œuvres citées

- [Godin \(Jean-Baptiste André\), \*Le gouvernement : ce qu'il a été, ce qu'il doit être, et le vrai socialisme en action\*, Paris, Guillaumin, A. Ghio, 1883.](#)
- Godin (Jean-Baptiste André), *Mutualité sociale et association du capital et du travail ou Extinction du paupérisme par la consécration du droit naturel des faibles au nécessaire et du droit des travailleurs à participer aux bénéfices de la production*, Paris, Guillaumin, 1880.
- [The Sentinel, Chicago, 1879-19??.](#)

Lieux cités

- [États-Unis](#)
- [France](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

---

June 2, 1859

To Honorable Edward Howard.

My dear sir,

I read with satisfaction  
 your article, in English,  
 in "the Sentinel" the notions  
 preliminary to my little  
Practical Social. I receive  
 in your press the warmest  
 felicitations. The study you  
 have made of my  
 writing has rendered me  
 more familiar, so I  
 could find no better  
 interpreter.

You will express the inten-  
 tion of translating also  
 my recent work "Le  
Gouvernement". I will ren-  
 der a real service to  
 your country, as the principles  
 political and social which  
 I expose in this volume  
 are of the nature of the nation.  
 It is the principle of social  
 rapprochement and neces-  
 sary to the State. It is  
 in France; it is  
 by these principles that  
 the realization of the  
 fraternal union of individuals

et des nations.

Croyez-moi votre  
bien dévoué.

Disant